

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 238

50 tomas

Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

2007 m. spalio 10 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
<b>Komisija</b>		
2007/C 238/01	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštaruja <sup>(1)</sup> .....	1
2007/C 238/02	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.4905 — WL Ross/C&A Automotive Interior Businesses II) <sup>(1)</sup> .....	5
2007/C 238/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.4793 — Lafarge/Etex/Gyplac JV) <sup>(1)</sup> .....	5
2007/C 238/04	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.4750 — Luvata/Eco) <sup>(1)</sup> .....	6
2007/C 238/05	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.4821 — CVC/Taminco) <sup>(1)</sup> .....	6
2007/C 238/06	Proceso pradžia (Byla COMP/M.4747 — IBM/Telelogic) <sup>(1)</sup> .....	7
IV <i>Pranešimai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI		
<b>Komisija</b>		
2007/C 238/07	Euro kursas .....	8

**LT**

V *Skelbimai*

## ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

**Komisija**

2007/C 238/08	Kvietimas teikti paraiškas — „Parama informavimo apie bendrąją žemės ūkio politiką priemonėms“ — Konkrečių priemonių pagal 2008 m. biudžeto eilutę 05 08 06 įgyvendinimas .....	9
---------------	--	---

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Komisija**

2007/C 238/09	Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą .....	20
2007/C 238/10	Pranešimas apie tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą .....	21

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Komisija**

2007/C 238/11	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.4935 — Petronas/Selenia) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	22
---------------	--	----

**Pranešimas**

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## II

(Komunikatai)

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

## KOMISIJA

**Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis****Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 238/01)

Sprendimo priėmimo data	2007 6 13
Pagalbos Nr.	NN 132/2000 (ex N 813/A/99) ir NN 73/03
Valstybė narė	Belgija
Regionas	—
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Régime d'exemption des cotisations sociales des marins employés dans les secteurs du transport et du dragage maritime
Teisinis pagrindas	—
Priemonės rūšis	Pagalba veiklai
Tikslas	išsaugoti ir gerinti praktinę laivyno patirtį, ginti Europos jūreivius ir skatinti jų įdarbinimą
Pagalbos forma	Tiesioginis atleidimas
Biudžetas	3,9 mln. EUR per metus
Intensyvumas	—
Trukmė	10 metų (2003-2012 m.)
Ekonomikos sektoriai	Jūrų transportas ir dugno gilinimas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministère des Affaires Sociales, Eurostation II Victor Hortaplein 40/20 B-1060 Bruxelles
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Sprendimo priėmimo data	2007 7 10
Pagalbos Nr.	N 510/05
Valstybė narė	Lenkija
Regionas	—
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Zwolnienie z opodatkowania infrastruktury portowej
Teisinis pagrindas	Decyzje organów lokalnych dotyczące zwolnień z podatku od nieruchomości
Priemonės rūšis	Atleidimas nuo mokesčių
Tikslas	Bendra infrastruktūra
Pagalbos forma	Ši priemonė nėra pagalba
Biudžetas	Iš anksto nežinoma
Intensyvumas	Ši priemonė nėra pagalba
Trukmė	neribota
Ekonomikos sektoriai	Uosto infrastruktūra
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Organy lokalne w Polsce
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

—

Sprendimo priėmimo data	2007 7 10
Pagalbos Nr.	N 352/06
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	—
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Ayudas a la industria del carbón — Artículo 7 del Reglamento (CE) nº 1407/2002
Teisinis pagrindas	Orden por la que se aprueban las bases reguladoras de las ayudas por costes laborales mediante bajas incentivadas y de las ayudas destinadas a compensar los costes derivados del cierre de unidades de producción de empresas mineras de carbón, para los ejercicios 2006-2010  Real Decreto por el que se establece el régimen de ayudas por costes laborales mediante prejubilaciones, destinadas a cubrir cargas excepcionales vinculadas a planes de racionalización y reestructuración de la actividad de las empresas mineras del carbón
Priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Pagalba ypatingoms išlaidoms padengti
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija

Biudžetas	2 921 002 000 EUR
Intensyvumas	—
Trukmė	2006-2012 m.
Ekonomikos sektoriai	Anglių sektorius
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	El Instituto para la Reestructuración de la Minería del Carbón y Desarrollo Alternativo de las Comarcas Mineras Sociedad Estatal de Participaciones Estatales (S.E.P.I.)
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Sprendimo priėmimo data	2007 7 30
Pagalbos Nr.	N 95/07
Valstybė narė	Vokietija
Regionas	Sachsen-Anhalt
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Verlängerung der Beihilferegelung zur Förderung von Investitionen zum Erwerb, Erhalt, Bau und Ausbau von Eisenbahninfrastrukturen im Land Sachsen-Anhalt
Teisinis pagrindas	Förderrichtlinie des Landes, Par. 44 Landeshaushaltsordnung, Haushaltsgesetz des Landes
Priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Skatinti perėjimą nuo kelių transporto prie geležinkelio transporto
Pagalbos forma	Dotacijos
Biudžetas	4 milijonai EUR
Intensyvumas	50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų
Trukmė	2007-2011
Ekonomikos sektoriai	Transportas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Landesverwaltungsamt Sachsen-Anhalt Halle, Deutschland
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Sprendimo priėmimo data	2007 8 23
Pagalbos Nr.	N 287/07
Valstybė narė	Airija
Regionas	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Business Expansion Scheme (BES), incorporating the Seed Capital Scheme (SCS)
Teisinis pagrindas	The Taxes Consolidation Act 1997 (Sections 488-508), as amended by the Finance Act 2007
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Rizikos kapitalas
Pagalbos forma	Mokesčių lengvata
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 45 mln. EUR; Bendra suteiktos pagalbos suma: 315 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	2007 8 1-2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	The Revenue Commissioners, Dublin Castle, Dublin 2, Ireland
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Neprieštaravimas pranešai koncentracijai****(Byla COMP/M.4905 — WL Ross/C&A Automotive Interior Businesses II)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 238/02)

2007 m. rugsėjo 26 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesinė paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skytyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32007M4905 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Neprieštaravimas pranešai koncentracijai****(Byla COMP/M.4793 — Lafarge/etex/Gyplac JV)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 238/03)

2007 m. rugsėjo 3 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesinė paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skytyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32007M4793 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai****(Byla COMP/M.4750 — Luvata/Eco)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 238/04)

2007 m. rugpjūčio 3 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 2 dalimi. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32007M4750 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai****(Byla COMP/M.4821 — CVC/Taminco)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 238/05)

2007 m. rugpjūčio 24 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32007M4821 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://eur-lex.europa.eu>)



**Proceso pradžia**  
**(Byla COMP/M.4747 — IBM/Telelogic)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 238/06)

2007 m. spalio 3 d. Komisija priėmė sprendimą pradėti procesą pirmiau minėtoje byloje nustatiusi, kad kyla rimtų abejonių dėl praneštos koncentracijos suderinamumo su bendrąją rinka. Proceso pradžia pradedama antra praneštos koncentracijos tyrimo stadija, tačiau galutiniam sprendimui byloje įtakos tai nedaro. Sprendimas priimtas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr 139/2004 6 straipsnio 1 dalies c) punktą.

Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti pastabas dėl siūlomos koncentracijos.

Kad byloje į pastabas būtų pilnai atsižvelgta, Komisija turi jas gauti ne vėliau kaip per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (32 2)296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4747 — IBM/Telelogic adresu:

Commission of the European Communities  
Competition DG  
Merger Network  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Brussels

---

## IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ  
PRANEŠIMAI

## KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2007 m. spalio 9 d.

(2007/C 238/07)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas	
USD	JAV doleris	1,4037	RON Rumunijos lėja	3,3538
JPY	Japonijos jena	164,54	SKK Slovakijos krona	33,577
DKK	Danijos krona	7,4521	TRY Turkijos lira	1,6679
GBP	Svaras sterlingas	0,69185	AUD Australijos doleris	1,569
SEK	Švedijos krona	9,163	CAD Kanados doleris	1,3869
CHF	Šveicarijos frankas	1,6669	HKD Honkongo doleris	10,892
ISK	Islandijos krona	85,17	NZD Naujosios Zelandijos doleris	1,8466
NOK	Norvegijos krona	7,7055	SGD Singapūro doleris	2,0687
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	KRW Pietų Korėjos vonas	1 289,37
CYP	Kipro svaras	0,5842	ZAR Pietų Afrikos randas	9,6537
CZK	Čekijos krona	27,483	CNY Kinijos ženminbi juanis	10,5516
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK Kroatijos kuna	7,3395
HUF	Vengrijos forintas	250,18	IDR Indijos rupija	12 738,58
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR Malaizijos ringitas	4,7677
LVL	Latvijos latas	0,7049	PHP Filipinų pesas	62,184
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB Rusijos rublis	35,174
PLN	Lenkijos zlotas	3,7508	THB Tailando batas	44,104

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

## V

(Skelbimai)

## ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

## KOMISIJA

## KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS

**„Parama informavimo apie bendrąją žemės ūkio politiką priemonėms“  
Konkrečių priemonių pagal 2008 m. biudžeto eilutę 05 08 06 įgyvendinimas**

(2007/C 238/08)

## 1. ĮŽANGA

Šis kvietimas teikti paraiškas parengtas remiantis 2000 m. balandžio 17 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 814/2000 dėl bendrosios žemės ūkio politikos informacinių priemonių <sup>(1)</sup>, kuriame nustatyta, kokios rūšies ir turinio priemonės Bendrija gali finansuoti. Komisijos reglamente (EB) Nr. 2208/2002 <sup>(2)</sup>, pataisytame Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1820/2004 <sup>(3)</sup>, nustatytos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 814/2000 taikymo taisyklės.

Jame nurodytos prioritetinės temos, priemonės, paraiškų pateikimo terminai ir atitinkamų priemonių įgyvendinimo pradžia.

Pagal šį kvietimą paraiškos gali būti teikiamos tik dėl konkrečių priemonių, apibūdintų Tarybos reglamento (EB) Nr. 814/2000 2 straipsnio 1 dalies b punkte, finansavimo iš 2008 m. biudžeto. Kaip nurodyta Komisijos reglamento (EB) Nr. 2208/2002 4 straipsnio 2 dalyje, paraiškas dėl šių priemonių teikia juridiniai asmenys, pagal įstatymus įsisteigę valstybėje narėje ne vėliau kaip prieš dvejus metus.

## 2. 2008 m. PRIORITETAI IR TIKSLAI

## 2.1. Prioritetai

Pagal šį kvietimą teikti paraiškas Komisija pageidauja teikti pirmenybę:

<sup>(1)</sup> O L L 100, 2000 4 20, p. 7.

<sup>(2)</sup> O L L 337, 2002 12 13, p. 21.

<sup>(3)</sup> O L L 320, 2004 10 21, p. 14.

— visuomenės informavimui apie pertvarkytą bendrąją žemės ūkio politiką (BŽŪP) ir apie tai, kad joje skiriama daug dėmesio paramos atsiejimui nuo gamybos, kompleksiniam paramos susiejimui ir kaimo plėtrai, siekiant padidinti užimtumą, konkurencingumą, augimą ir stabilumą 27 ES valstybėse;

— diskusijoms su žemės ūkio sektoriaus dalyviais ir kaimo vietovių gyventojais apie dviejų BŽŪP ramsčių teikiamas galimybes bei naudą žemės ūkio sektoriui ir tvariai kaimo regionų plėtrai;

— visuomenės informavimui apie didelį pertvarkytos BŽŪP indėlį siekiant Bendrijos tikslų tarptautinės prekybos derybose;

— visuomenės informavimui apie BŽŪP (taip pat apie jos kaimo plėtros aspektą) valstybėse narėse, kuriose pagal naujausios Eurobarometro apklausos duomenis <sup>(4)</sup> visuomenės žinių apie BŽŪP lygis gerokai mažesnis už vidurkį (mažesnis kaip 30 %). Šios valstybės narės — tai Bulgarija, Čekija, Danija, Estija, Ispanija, Vengrija, Latvija, Malta ir Rumunija;

— žemės ūkio sektoriaus dalyvių ir visuomenės informavimui apie daugiafunkcinį ES ūkininkų vaidmenį ir jo naudą pilietinei visuomenei apskritai;

— diskusijoms su žemės ūkio sektoriaus dalyviais ir visuomene apie galimą vidutinės trukmės ir ilgalaikę BŽŪP raidą.

<sup>(4)</sup> Specialusis Eurobarometro Nr. 276: „Europiečiai, žemės ūkis ir bendroji žemės ūkio politika“, p. 14.

## 2.2. Perduotina informacija

Komisija pageidauja, kad paraiškos dėl informavimo priemonių būtų skirtos šioms temoms:

- įgyvendinant pertvarkytą BŽŪP skatinama tvari žemės ūkio sektoriaus plėtra, žemės ūkis labiau orientuojamas į rinką ir taip didinamas jo konkurencingumas;
- įgyvendinant BŽŪP siekiama plėtoti atsakingu požiūriu grindžiamą tvarų žemės ūkį, kuris atitinka piliečių bei visuomenės lūkesčius, apimančius ne tik su žemės ūkiu susijusius dalykus. Bendrojoje žemės ūkio politikoje ūkininkai skatinami ne tik gaminti kokybiškus maisto produktus, bet ir tiekti viešąsias gėrybes, kurių tiekimo tik rinka užtikrinti negali: jie skatinami rūpintis gyvybingos ekonominės bei socialinės kaimo vietovių struktūros išsaugojimu ir aplinkos bei kraštovaizdžių apsauga;
- įgyvendinant BŽŪP remiama kaimo plėtros politika, pagal kurią skatinama kaimo vietovių ekonominė plėtra ir darbo vietų jose kūrimas (žemės ūkio ir kituose sektoriuose), stiprinant ES kaimo vietovių ekonominę socialinę ir aplinkosaugos struktūrą;
- įgyvendinant BŽŪP remiamas konkurencingas ir naujoviškas žemės ūkis, kuris plėtojamas atsižvelgiant į tarptautinių rinkų poreikius. Be to, tarptautiniu lygmeniu sudarant vienodas konkurencijos sąlygas taip pat skatinama besivystančių šalių ekonominė bei socialinė pažanga;
- žemės ūkio poveikis klimato kaitai ir biomasės indėlis įgyvendinant Komisijos energetikos gaires. Tokiomis priemonėmis prisidedama prie biomasės energijos, kuri gaminama iš medienos, atliekų ir žemės ūkio kultūrų, tvaraus vystymo tokioms reikmėms kaip šildymas, elektros energijos gamyba ir transportas, o ūkininkams bei miškų savininkams suteikiamos naujos galimybės.
- pertvarkant bendrą vaisių ir daržovių rinkos organizavimą siekiama paskatinti jungtis į gamintojų organizacijas, užtikrinti veiksmingą šių organizacijų veiklą ir paskatinti visuomenę, o ypač vaikus, vartoti daugiau vaisių ir daržovių;
- numatyta bendro vyno rinkos organizavimo pertvarka grindžiama bendraisiais pertvarkytos BŽŪP tikslais. Šios pertvarkos tikslas — užtikrinti ilgalaikę ir tvarią vyno sektoriaus ateitį.

Pareiškėjai turės nurodyti pasirinktą informacijos perdavimo priemonę arba priemones, kurios, jų nuomone, labiausiai tinka konkrečioms šios srities klausimams ir konkrečioms tikslinėms auditorijoms. Jie turės pagrįsti savo pasirinkimą. Be to, pareiškėjai turi pateikti siūlomų projektų informavimo planą, kuriame turi būti pateikti duomenys apie projekto įgyvendinimą, informacijos pateikimo ir veiksmingumo vertinimo būdus. Rengdami paraiškas pareiškėjai turi ypač atsižvelgti į šį planą.

## 2.3. Priemonių rūšys

Komisija pageidauja, kad pagal šį kvietimą teikti paraiškas siunčiamos paraiškos būtų susijusios su tokių rūšių priemonėmis:

- išsamios informavimo kampanijos, apimančios kelių rūšių informavimo veiklą (pavyzdžiui, priemonės, apimančios dalyvavimą parodose, konferencijas ir garso bei vaizdo medžiagą);
- kaimo vietovėse rengiami išvažiuojamieji seminarai;
- TV ir radijo programos (pavyzdžiui, dokumentiniai filmai, pokalbių laidos ir pan.);
- mokykloms ir universitetams skirtos priemonės;
- konferencijos ir seminarai, visų pirma kaimo vietovėse;
- informacinių mainų susitikimai (visų pirma, senųjų ir naujųjų valstybių narių atstovų susitikimai);
- kaimo vietovėse rengiami seminarai, kurių tikslinė auditorija — ūkininkams skirtos informacijos platintojai ir galimi kaimo plėtros priemonių naudotojai;
- informaciniai standai žemės ūkio parodose, kuriose galėtų dalyvauti Komisijos pareigūnai ir būtų dalijama Komisijos ir nacionalinių valdžios institucijų pateikta informacinė medžiaga;
- kitų rūšių priemonės (pavyzdžiui, leidiniai ir interneto portalai) bus svarstomos tik jei šios priemonės bus parengtos viena iš 12 naujųjų valstybių narių kalbų.

Komisija pirmiausia kreips dėmesį į didelės pridėtinės vertės projektus, visų pirma į projektus, kuriuose, užtikrinant sinergiją, numatyta skirtingų rūšių informavimo veikla. Pavyzdžiui, gali būti surengta konferencija, kuri vėliau bus transliuojama per televiziją, o svarstyti klausimai skelbiami vietos arba regioninėje spaudoje ir internete.

## 2.4. Tikslinės auditorijos

Pagal šį kvietimą teikti paraiškas siūlomų projektų tikslinės auditorijos yra:

- 27 ES valstybių visuomenė;
- kaimo vietovių gyventojai;
- žemės ūkio sektoriaus dalyviai, ūkininkai ir kiti galimi kaimo plėtros priemonių naudotojai.

Pareiškėjai turėtų nurodyti, kaip jie planuoja pasiekti tikslines auditorijas ir ar siūlomas projektas skirtas kelių šalių tikslinėms auditorijoms — jei taip, jie turi nurodyti šalis ir informacijos perdavimo priemones. Komisija teiks pirmenybę visuomenei skirtoms priemonėms.

### 3. APIBRĖŽTYS

**Pagal šį kvietimą teikti paraiškas bus priimamos tik paraiškos dėl konkrečių informavimo priemonių, apibūdintų Tarybos reglamento (EB) Nr. 814/2000 2 straipsnio 1 dalies b punkte.**

Konkreiti informavimo priemonė — tai atskiras ir nuoseklus informacinis renginys, finansuojamas iš vieno biudžeto. Toks renginys gali apimti įvairią veiklą — tai gali būti ir paprasta konferencija, ir plataus masto informavimo kampanija, susijusi su kelių rūšių informavimo veikla (pavyzdžiui, konferencijomis, garso bei vaizdo medžiaga ir išvažiuojamaisiais seminarais), kuri būtų vykdoma įvairiuose regionuose arba net keliose valstybėse narėse. Įgyvendinant tokias kampanijas vykdoma skirtingų rūšių veikla yra tarpusavyje susijusi, yra aiškiai nustatyta jos koncepcija ir siektini rezultatai, o darbotvarkė atitinka projekto tikslus ir yra realistiška. Priemonės įgyvendinamos 27 ES valstybėse, laikantis 4 punkte nustatytų terminų.

### 4. TRUKMĖ IR BIUDŽETAS

Pagal šį kvietimą teikti paraiškas priimamos paraiškos dėl konkrečių informavimo priemonių, kurios turi būti vykdomos nuo 2008 m. birželio 1 d. iki 2009 m. gegužės 31 d. (įskaitant priemonės rengimą, įgyvendinimą, tolesnius veiksmus ir vertinimą).

Priemonėms, kurios bus vykdomos pagal šį kvietimą teikti paraiškas, iš viso numatyta skirti 2 800 000 EUR. Ši suma bus paskirstyta kokybiškiausioms priemonėms, kaip apibūdinta III priedo 2 punkte. Komisija pasilieka teisę sumažinti šią bendrą sumą, taip pat skirti tik jos dalį. Dotacijos, kurios galima prašyti iš Komisijos, suma yra 12 500–100 000 EUR konkrečiai priemonei.

Tinkamos finansuoti išlaidos apibūdintos IV priede. Komisija apmoka 50 % visų tinkamų finansuoti išlaidų (išskyrus išlaidas darbuotojams), susijusių su atrinktų priemonių įgyvendinimu. Be to, bus mokama fiksuoto dydžio išmoka, skirta padengti išlaidas darbuotojams. Jeigu priemonės yra išskirtinės svarbos, gali būti finansuojama iki 75 % išlaidų. Priemonė priskiriama išskirtinės svarbos priemonėms, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 2208/2002 7 straipsnio 2 dalyje, jeigu:

- 1) ji įgyvendinama vienoje iš 2.1 punkte išvardytų valstybių narių ir skirta visuomenei;
- 2) techniniu požiūriu yra labai gerai parengta ir labai ekonomiška;
- 3) jos sklaidos planas parengtas taip, kad priemonė pasiektų kuo plačiausią auditoriją.

Priemonei bus pasiūlyta skirti didesnę nei 50 % dydžio dotaciją, jei pagal III priedo 2 punkte išdėstytus 1–4 dotacijos skyrimo kriterijus vertinimo komisija jai skirs ne mažiau kaip 75 taškus iš 100.

Priemonėms, kurioms pagal šį kvietimą teikti paraiškas bus skirta dotacija, nebus teikiamas joks išankstinis finansavimas. Atrinkdama paraišką Komisija neįsipareigoja skirti visos pareiškėjo prašytos sumos. Dotacija jokių būdu negalės viršyti prašomos sumos.

### 5. BENDROSIOS PARAIŠKŲ TEIKIMO INSTRUKCIJOS

#### 5.1. Kaip parengti paraišką

Vienais biudžetinais metais pareiškėjas gali pateikti paraišką tik vienai konkrečiai priemonei.

Paraiškos turi būti rengiamos naudojant atitinkamas formas, pateiktas tinklavietėje

[http://ec.europa.eu/comm/agriculture/grants/capinfo/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/comm/agriculture/grants/capinfo/index_en.htm).

Pareiškėjai gali rengti paraišką bet kuria oficialiaja Bendrijos kalba. Tačiau, siekiant palengvinti paraiškos nagrinėjimą ir užtikrinti, kad ji būtų išnagrinėta laiku, pareiškėjai raginami teikti paraiškas anglų arba prancūzų kalbomis. Jeigu tai neįmanoma, pareiškėjai turėtų bent pateikti konkrečios priemonės apibūdinimą anglų arba prancūzų kalbomis.

#### Paraišką sudaro šie dokumentai:

- teisiškai įgalioto organizacijos pareiškėjos atstovo pasirašytas paraiškos laiškas, kuriame nurodomas siūlomos informavimo priemonės pavadinimas ir prašoma dotacijos suma;
- paraiškos forma Nr. 1 (informacija apie pareiškėją), forma Nr. 2 (informacija apie partnerius — jei būtina), forma Nr. 3 (informacija apie tiekėjus ir subrangovus — jei būtina), forma Nr. 4 (išsamus konkrečios priemonės apibūdinimas);
- išsamiai parengta siūlomos priemonės biudžeto išlaidų ir pajamų lentelė, kurią deramai užpildo ir pasirašo teisiškai įgaliotas organizacijos pareiškėjos atstovas;
- (jei būtina) priemonės apibūdinimas anglų arba prancūzų kalbomis (jeigu paraiška parengta kitomis kalbomis);
- visi I priede nurodyti papildomi dokumentai (A–I dokumentai);

#### 5.2. Paraiškos išsiuntimo data ir adresatas

Iki 2007 m. lapkričio 30 d. pareiškėjai registruotu paštu su gavimo patvirtinimu (pašto antspaudas ant voko yra išsiuntimo dienos įrodymas) išsiunčia vieną spausdintinę visiškai sukomplektuotos paraiškos kopiją šiuo adresu:

European Commission  
Unit AGRI. K.1  
Call for proposals 2007/C 238/0  
For attention Mr H.-E. Barth  
L130 4/148A  
B-1049 Brussels

Paraiškas būtina pateikti užantspauduotame voke, kuris yra įdėtas į kitą užantspauduotą voką. Ant vidinio voko be skyriaus, kuriam jis adresuotas, adreso nurodyto konkurso skelbime, turi būti užrašyti žodžiai „Call for Proposals — Not to be opened by the mail service (kvietimas teikti paraiškas — Pašto tarnybai draudžiama atplėšti)“. Jei naudojamas užsiklijuojantis vokas, ant jo būtina užklijuoti lipnią juostelę, skersai kurios pasirašo siuntėjas.

Tuo pačiu metu ir ne vėliau kaip iki 2007 m. lapkričio 30 d. 24.00 val. Briuselio laiku pareiškėjai atsiončia paraiškos elektroninę versiją, kurią turi sudaryti identiškos paštu išsiųstoms kopijoms paraiškos laiško elektroninė versija, 1–4 formos ir informacija apie prašomą skirti biudžetą, šiuo adresu:

AGRI-GRANTS-APPLICATIONS-ONLY@ec.europa.eu

**Pareiškėjai privalo atsiųsti paraiškas visiškai sukomplektuotas ir iki nustatyto termino.** Paraiškos, išsiųstos po nustatyto galutinio termino, bus laikomos nepriimtiniomis ir atmestoms.

## 6. TAIKOMA TVARKA IR TERMINAI

### 6.1. Paraiškų gavimas ir registravimas

Komisija užregistruos paraišką ir per 15 darbo dienų nuo paraiškų pateikimo termino el. paštu atsiųs patvirtinimą, kuriame bus nurodytas paraiškos registravimo numeris.

### 6.2. Paraiškų priimtimumo, tinkamumo ir biudžetų vertinimas

Speciali vertinimo komisija pradės vertinti paraiškų priimtimumą ir tinkamumą. **Paraiškos, neatitinkančios II priede nustatytų kriterijų, bus atmestos.**

Tuomet komisija įvertins tinkamų paraiškų biudžetų tikslumą ir išsamumą. Ji vadovausis toliau nurodytais kriterijais.

Siūlomos priemonės biudžetas turi atitikti šiuos reikalavimus:

- jį turi sudaryti išlaidų ir pajamų skiltys;
- abi šios skiltys turi būti pasirašytos;
- pajamos ir išlaidos turi būti subalansuotos. Biudžeto išlaidų skiltyje turi būti aiškiai nurodytos tinkamos finansuoti išlaidos, apibrėžtos IV priede;
- turi būti išsamiai aprašyti skaičiavimai ir pateikti duomenys, naudoti sudarant biudžetą;
- jis turi būti pateiktas be PVM, jei pareiškėjas yra PVM mokėtojas ir turi teisę jį išskaičiuoti;

- neturi būti viršytos Komisijos nustatytos išlaidų ribos (nurodytos 5.1 punkte minimoje tinklavietėje) ir turi būti pateikta visa būtina informacija (subrangos atveju);
- pajamų skiltyje turi būti nurodytas tiesioginis pareiškėjo įnašas, Komisijos lėšų, kurias prašoma skirti, suma ir (jei būtina) kitų finansuotojų įnašai, taip pat visos iš projekto gaunamos pajamos, įskaitant (jei būtina) iš dalyvių imamus mokesčius.

Visos priimtinos ir tinkamos paraiškos pateks į kitą vertinimo etapą.

### 6.3. Pareiškėjų techninio ir finansinio pajėgumo vertinimas

Šiame vertinimo etape vertinimo komisija, remdamasi paraiškoje pateikta informacija ir II priedo I punkte nustatytais kriterijais, vertins tinkamų pareiškėjų techninį ir finansinį pajėgumą. Kilus abejonėi, komisija gali paprašyti pareiškėjų pateikti papildomos informacijos.

Visos šiame etape teigiamai įvertintos paraiškos pateks į kitą etapą (vertinimo pagal dotacijos skyrimo kriterijus etapą).

### 6.4. Paraiškų vertinimas pagal dotacijos skyrimo kriterijus

Šiame etape komisija vertins paraiškas pagal III priedo 2 punkte nustatytus dotacijos skyrimo kriterijus. Vertinimo komisija siūlys skirti dotaciją tik jei šiame etape paraiškai bus skirta 60 taškų iš 100 (ir ne mažiau kaip 50 % kiekvienam kriterijui skirtų taškų). Tačiau, jeigu paraiškai skirta 60 taškų iš 100, tai dar nereiškia, kad priemonei bus skirta dotacija. Komisija, atsižvelgusi į reikalavimus atitinkančių paraiškų skaičių ir turimas lėšas, gali padidinti mažiausią priimtina vertinimo balą.

Paraiškos, kurioms skirta mažiau kaip 60 taškų iš 100 arba mažiau kaip 50 % kiekvienam kriterijui skirtų taškų, bus atmestos, o pareiškėjui bus raštu pranešta apie paraiškos atmetimo priežastis. Jei prašoma dotacija bus skirta, gavėjas gaus dotacijos sutartį, kurioje bus išdėstytos finansavimo sąlygos ir nurodyta skiriamų lėšų suma (eurais), kuri gali būti mažesnė už paraiškoje nurodytą sumą.

Planuojama, kad vertinimo procedūra bus baigta 2008 m. gegužės 31 d. Kol bus priimtas sprendimas dėl dotacijos skyrimo, Komisijos tarnyboms draudžiama teikti pareiškėjams informaciją apie jų paraiškos vertinimo eigą. Todėl pageidautina, kad iki minėtos dienos pareiškėjai nei telefonu, nei raštu nesikreiptų į Komisiją dėl paraiškos nagrinėjimo rezultatų.

## 7. VIEŠUMAS

Dotacijos gavėjai bus sutartimi įpareigoti visomis tinkamomis priemonėmis ir pagal dotacijos sutarties sąlygas užtikrinti, kad visą informavimo priemonės įgyvendinimo laikotarpį būtų viešai skelbiama nuoroda į šiai priemonei skirtą Komisijos finansavimą ir kad tokia nuoroda būtų pateikiama visuose su priemone susijusiuose leidiniuose bei nuolat arba tam tikromis aplinkybėmis platinamoje reklaminėje medžiagoje, taip pat nurodant, kad visa atsakomybė dėl tokios priemonės turinio tenka pranešimo arba leidinio autoriui ir kad Komisija neatsako už jame pateiktos informacijos naudojimą. Tokio viešo nuorodos skelbimo

įrodymai pateikiami galutinėse techninio įgyvendinimo ataskaitose.

Jei dotaciją gaunanti organizacija nesilaiko minėto įsipareigojimo, Komisija pasilieka teisę sumažinti atitinkamai priemonei skirtą sumą arba visiškai atsisakyti išmokėti dotaciją gavėjui.

## 8. ASMENS DUOMENŲ APSAUGA

Europos Komisija užtikrina, kad paraiškoje pateikti asmens duomenys būtų tvarkomi pagal 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo <sup>(1)</sup>. Šis reglamentas pirmiausia taikomas tokių duomenų konfidencialumui ir saugumui.

---

<sup>(1)</sup> O L L 8, 2001 1 12, p. 1.

## I PRIEDAS

## PAPILDOMI DOKUMENTAI, KURIŲ REIKALAUJAMA PRAŠANT DOTACIJOS

Laikoma, kad paraiškos visiškai sukomplektuotos, jei pateikiami visi toliau nurodyti papildomi dokumentai (kartu su paraiškos forma ir biudžeto forma, pateikta šio kvietimo teikti paraiškas 5.1 punkte nurodytoje tinklavietėje). Pareiškėjai užtikrina, kad šie dokumentai būtų pridėti prie paraiškos toliau nustatyta tvarka.

Dokumentas	Apibūdinimas	Pastabos
A dokumentas	Juridinio asmens duomenų forma (ir visi susiję patvirtinamieji dokumentai)	Teikia visi pareiškėjai. Pavyzdį galima rasti šio kvietimo teikti paraiškas 5.1 punkte nurodytoje tinklavietėje.
B dokumentas	Finansinių duomenų forma	Teikia visi pareiškėjai. Pavyzdį galima rasti šio kvietimo teikti paraiškas 5.1 punkte nurodytoje tinklavietėje.
C dokumentas	Bendrovės įstatai	Teikia visi pareiškėjai, kurie nėra valstybės įstaigos.
D dokumentas	Naujausia pažyma apie pareiškėjo įtraukimą į profesinį registrą, numatytą valstybės narės, kurioje pareiškėjas įsisteigęs, įstatymuose arba bet kuris kitas oficialus dokumentas (pavyzdžiui, oficialaus leidinio arba įmonių registro išrašas), kuriame aiškiai nurodytas pareiškėjo pavadinimas, adresas ir registracijos data.	Teikia visi pareiškėjai.
E dokumentas	PVM registracijos dokumento kopija.	Teikia visi pareiškėjai. Jeigu PVM negali būti susigrąžintas, pareiškėjas prideda tai patvirtinančią PVM administruojančios įstaigos pažymą.
F dokumentas	Dvejų paskutiniųjų metų, kurių sąskaitos jau suvestos, balanso ir pelno (nuostolio) ataskaitos arba bet kuris kitas dokumentas (pavyzdžiui, banko pažyma), kuriuo remiantis galima nustatyti finansinę pareiškėjo būklę ir jo pajėgumą toliau vykdyti savo veiklą priemonės įgyvendinimo laikotarpiu.	Neprivaloma valstybės įstaigoms.
G dokumentas	Darbuotojų, kurie rengs siūlomą priemonę, ją įgyvendins, atliks tolesnius su ja susijusius veiksmus ir vertinimą, gyvenimo aprašymai.	Teikia visi pareiškėjai ir partneriai.
H dokumentas	Jeigu siūlomai priemonei įgyvendinti naudojamos ir kitų finansuotojų (įskaitant partnerius) lėšos — tokią finansinę paramą patvirtinantys dokumentai (būtina pateikti kiekvieno galimo finansuotojo pažymą apie skiriamą finansavimą, kurioje nurodomas priemonės pavadinimas ir skiriama suma).	Jeį taikytina.
I dokumentas	Jeį pareiškėjas ketina samdyti tiekėjus (subrangovus) ir už visas paslaugas, kurias teiks vienas tiekėjas (subrangovas), mokėtina suma viršija 10 000 EUR, pareiškėjas turės pateikti ne mažiau kaip tris pasiūlymus, gautus iš trijų skirtingų bendrovių, ir pridėti prie paraiškos pasirinktąjį pasiūlymą. Pareiškėjai turės įrodyti, kad pasirinktas tiekėjas (subrangovas) pasiūlė geriausią kainos ir kokybės santykį, o jei pasirinktas ne pats pigiausias pasiūlymas, jie turės pagrįsti savo pasirinkimą ir užpildyti paraiškos formą Nr. 3 (informacija apie tiekėjus (subrangovus)).	Jeį teikiant paraišką tokia informacija dar neprieinama, ją reikia pateikti įgyvendinus priemonę, kartu su galutinėmis techninio ir finansinio įgyvendinimo ataskaitomis. Priešingu atveju laikoma, kad išlaidos yra netinkamos finansuoti. Jeį teikiant paraišką subrangovas dar nepasirinktas, formą Nr. 3 reikia užpildyti vis tiek ir būtinai pateikti subrangos būdu teiktinų paslaugų apibūdinimą bei nurodyti atitinkamą sumą.



## II PRIEDAS

## PRIIMTINUMO, TINKAMUMO IR ATMETIMO KRITERIJAI

## 1. PRIIMTINUMO IR TINKAMUMO KRITERIJAI

## a) Pareiškėjui taikomi tinkamumo kriterijai

- Pareiškėjas turi būti juridinis asmuo, teisėtai įsisteigęs valstybėje narėje ne vėliau kaip prieš dvejus metus. Tai turi būti aiškiai nurodyta paraiškoje ir patvirtinamuosiuose dokumentuose. Pareiškėjai, kurie teisėtai įsisteigė valstybėje narėje vėliau kaip prieš dvejus metus arba nepateiks reikiamų įrodymų, bus diskvalifikuoti.

## b) Paraiškai taikomi priimtimumo kriterijai

Pagal šį kvietimą teikti paraiškas teikiamos paraiškos turi atitikti visus šiuos kriterijus:

- turi būti pateiktos ne vėliau kaip iki 2007 m. lapkričio 30 d. (pašto antspaudas ant voko yra išsiuntimo dienos įrodymas);
- turi būti parengtos naudojant paraiškos ir biudžeto formų originalus, kuriuos galima parsisiųsti iš 5.1 punkte nurodytos tinklavietės;
- jos turi būti parengtos viena Bendrijos oficialiųjų kalbų;
- paraiškos laiške turi būti nurodytas priemonės pavadinimas ir prašomos dotacijos suma, be to, toks laiškas turi būti pasirašytas teisiškai įgalioto organizacijos pareiškėjos atstovo;
- vienais biudžetiniais metais pareiškėjai gali pateikti tik vieną paraišką.

Visos paraiškos, neatitinkančios vieno arba kelių nurodytų kriterijų, bus iš karto atmetos kaip nepriimtinos.

## c) Paraiškai taikomi tinkamumo kriterijai

- prie paraiškos turi būti pridėti visi šio kvietimo teikti paraiškas I priede nurodyti dokumentai;
- prašoma Komisijos dotacijos suma (įskaitant fiksuoto dydžio išmoką, skirtą padengti išlaidas darbuotojams) turi būti nuo 12 500 iki 100 000 EUR;
- siūloma informavimo priemonė turi būti įgyvendinama nuo 2008 m. birželio 1 d. iki 2009 m. gegužės 31 d.
- Netinkamomis laikomos šios priemonės:
  - įstatymais numatytos priemonės;
  - priemonės, finansuojamos iš Bendrijos biudžeto pagal kitą biudžeto eilutę;
  - priemonės, kuriomis siekiama pelno;
  - visuotiniai susirinkimai arba juridinio asmens įstatuose numatyti susirinkimai.

Visos paraiškos, neatitinkančios minėtų kriterijų, bus laikomos netinkamomis ir atmetamos.

## 2. ATMETIMO KRITERIJAI

Komisija atmes paraiškas visų pareiškėjų, kurių padėtis bus tokia, kokia nurodyta Komisijos reglamento (EB) 2208/2002 5 straipsnyje ir Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 (2002 m. birželio 25 d. Finansinis reglamentas, taikomas Europos Bendrijų bendrajam biudžetui) 93 straipsnio 1 dalyje, 94 straipsnyje ir 96 straipsnio 2 dalies a punkte. Pareiškėjai turės patvirtinti, kad jų padėtis nėra tokia (žr. paraiškos laišką, kurio forma pateikta šio kvietimo teikti paraiškas 5.1 punkte minimoje tinklavietėje). Atsižvelgdama į valdymo rizikos analizės rezultatus Komisija gali paprašyti pateikti papildomų įrodymų. Klaidingą informaciją pateikusiems pareiškėjams gali būti skiriamos administracinės ir piniginės baudos.

## III PRIEDAS

## ATRANKOS IR DOTACIJOS SKYRIMO KRITERIJAI

## 1. ATRANKOS KRITERIJAI

Norėdami įrodyti **techninį pajėgumą** pareiškėjai turi pateikti įrodymų, kad:

- turi būtinus techninius įgūdžius, tiesiogiai susijusius su siūlomos priemonės rengimu, įgyvendinimu, tolesniais veiksmais ir vertinimu;
- turi ne mažiau kaip dvejų metų patirtį siūlomo dalyko (siūlomų dalykų) srityje.

Norėdami įrodyti **finansinį pajėgumą** pareiškėjai privalo pateikti įrodymų, kad:

- turi pakankamai lėšų, kad galėtų toliau vykdyti savo veiklą, kol bus įgyvendinama priemonė.

Pareiškėjų techninis ir finansinis pajėgumas bus vertinamas atsižvelgiant į informaciją, kurią pareiškėjai nurodys paraiškoje. Tačiau Komisija gali paprašyti pateikti papildomą informaciją. Pareiškėjams primenama, kad priemonėms, kurioms pagal šį kvietimą teikti paraiškas bus skirta dotacija, Komisija neskirs jokio išankstinio finansavimo. Pareiškėjai turės apmokėti visas priemonės įgyvendinimo išlaidas patys. Komisijos dotacija bus išmokėta tik patvirtintus galutinę techninio ir finansinio įgyvendinimo ataskaitą, kurią dotacijos gavėjai pateiks po to, kai bus įgyvendinta priemonė.

## 2. DOTACIJOS SKYRIMO KRITERIJAI

Speciali vertinimo komisija kiekvieną priemonę vertins pagal toliau nurodytus kriterijus.

1) (iki 25 taškų) Priemonės tinkamumas ir visuotinė svarba vertinami pirmiausia atsižvelgiant į:

- tai, kiek priemonės tikslai ir turinys atitinka Reglamento (EB) Nr. 814/2000 1 straipsnyje nustatytus tikslus ir kvietime teikti paraiškas nustatytus prioritetus bei tikslus (15 taškų);
- bendrą pasiūlymo kokybę. Pasiūlymų projektuose turėtų būti pateikta aiški koncepcija ir siektini rezultatai. Turi būti tiksliai aprašyta priemonė bei perduotina informacija, taip pat aiškiai nurodyti pareiškėjo ir kiekvieno partnerio uždaviniai bei atsakomybė. Priemonės programa turi būti išsamai. Darbo grafikas turi būti realistiškas ir atitikti projekto tikslus (10 taškų).

2) (iki 25 taškų) Bendra projekto pridėtinė vertė vertinama pirmiausia atsižvelgiant į:

- šalis, kurioms priemonė taikoma. Pirmenybė bus teikiama priemonėms, skirtoms kelių valstybių narių auditorijai ir (arba) skirtoms valstybių narių, nurodytų šio kvietimo teikti paraiškas 2.1 punkte, visuomenei (10 taškų);
- organizacijų (be subrangovų), dalyvaujančių rengiant, įgyvendinant ir platinant priemonę, skaičių ir reprezentatyvumą (5 taškai);
- finansinę pasiūlymo kokybę. Pasiūlymai turi būti parengti taip, kad būtų aišku, jog priemonei skirta Komisijos finansinė parama bus panaudota tinkamai ir priemonė bus ekonomiškai (10 taškų).

3) (iki 25 taškų) Priemonės poveikis ir pasirinkta rezultatų platinimo strategija vertinama pirmiausia atsižvelgiant į:

- tikslinės auditorijos (įskaitant netiesioginius naudos gavėjus), kuriai skiriama tam tikros rūšies priemonė, dydį, kokybę ir reprezentatyvumą (10 taškų);
- pareiškėjo ir partnerių gebėjimą, įgyvendinus priemonę, imtis veiksmingų tolesnių veiksmų ir platinti gautus rezultatus, taip pat į naudojamus rezultatų platinimo kanalus (visų pirma, spaudą, radiją ir televiziją, internetą, tiesioginį platinimą) ir jų naudojimą įgyvendinant priemonę (15 taškų).

4) (iki 25 taškų) Pagal priemonės vertinimo kriterijų taškai skiriami pirmiausia atsižvelgiant į:

- numatomo susidomėjimo priemone pagrindimą ir priemonės įgyvendinimo rezultatų vertinimą (15 taškų),
- paskelbtos informacijos poveikio vertinimo būdus (apklausos, anketos, statistiniai duomenys ir kt.) (10 taškų).

Vertinimo komisija kokybiškiausiomis priemonėmis išrinks tas priemones, kurioms pagal minėtus 1–4 kriterijus bus skirta ne mažiau kaip 60 taškų iš 100 ir ne mažiau kaip 50 % kiekvieno kriterijaus taškų. Šioms priemonėms ji pasiūlys skirti dotaciją. Komisija, atsižvelgusi į turimas lėšas, gali padidinti mažiausią priimtina vertinimo balą. Reikia pabrėžti, kad galutinis Komisijos sprendimas skirti dotaciją gali skirtis nuo vertinimo komisijos pateikto pasiūlymo.

## IV PRIEDAS

## TINKAMOS FINANSUOTI IŠLAIDOS

## 1. Tinkamos finansuoti išlaidos yra:

- a) tiesiogiai ir išskirtinai susijusios su priemone (jos parengimu, įgyvendinimu, tolesniais veiksmais ir vertinimu), ir yra būtinos priemonei įgyvendinti;
- b) racionalios, pagrįstos ir atitinkančios patikimo finansų valdymo principus, visų pirma ekonomiškumo ir išlaidų veiksmingumo principus;
- c) faktiškai patirtos, t. y. pagrįstos patvirtinamųjų dokumentų originalais (žr. 3 punkto lentelę) ir atitinkamais mokėjimų įrodymais, taip pat įtrauktos į dotacijos gavėjo apskaitos arba mokestinius dokumentus, yra aiškios ir patikrinamos.

Jei tinkamos finansuoti išlaidos yra tiesiogiai dengiamos iš kito finansuotojo lėšų, tai turi būti nurodyta išankstinio biudžeto pajamų skiltyje ir galutinio biudžeto skiltyje „Kiti įnašai“. Finansuotojas turi patvirtinti tai raštu, kaip nurodyta I priede.

Jei pareiškėjas ketina samdyti tiekėjus (subrangovus) ir už visas paslaugas, kurias teiks vienas tiekėjas (subrangovas), mokėtina suma viršija 10 000 EUR, pareiškėjas turės pateikti ne mažiau kaip tris pasiūlymus, gautus iš trijų skirtingų bendrovių, ir pridėti prie paraiškos pasirinktą pasiūlymą. Šie dokumentai turi būti pridėti prie galutinės techninės ir finansinės ataskaitos. Priešingu atveju Komisija galės laikyti tokias išlaidas netinkamomis finansuoti;

- d) patirtos priemonės įgyvendinimo laikotarpiu, nurodytu dotacijos susitarime. Susitariama, kad už visas iki sutarties pasirašymo patirtas išlaidas atsako pareiškėjas, ir Komisija dėl jų neprisiima jokių teisinių ar finansinių įsipareigojimų;
- e) numatytos išankstiniame biudžete.

## 2. Netinkamos finansuoti išlaidos yra:

- įnašai natūra;
- neapibrėžtos arba fiksuoto dydžio išlaidos, išskyrus šiame kvietime teikti paraiškas nurodytus atskirus atvejus;
- netiesioginės išlaidos (nuomai, elektros energijai, vandeniui, dujoms, draudimui, mokesčiams ir kt.);
- išlaidos biuro reikmenims (pavyzdžiui, popieriui, kanceliariniams reikmenims ir pan.);
- investicinio kapitalo išlaidos, rezervai nenumatytiems atvejams, už skolas mokamos palūkanos, valiutos kurso nuostoliai, dovanos ir prabangos išlaidos;
- naujos arba naudotos įrangos įsigijimo išlaidos;
- atskaitytinas PVM;
- išankstiniame biudžete nenumatytos išlaidos.

## 3. Konkrečios nuostatos dėl tinkamų finansuoti išlaidų ir privalomų patvirtinamųjų dokumentų

Išlaidų kategorija	Tinkamos finansuoti išlaidos	Privalomi patvirtinamieji dokumentai
Išlaidos darbuotojams	1) Darbuotojai  Jeigu visos priemonės išlaidos (išskyrus išlaidas darbuotojams) viršija 15 000 EUR: mokama ne didesnė kaip 10 000 EUR fiksuoto dydžio išmoka, įskaitant išlaidas darbuotojams už priemonės rengimą, įgyvendinimą, tolesnius veiksmus ir vertinimą.  Jeigu visos priemonės išlaidos (išskyrus išlaidas darbuotojams) yra 15 000 EUR arba mažesnės: mokama ne didesnė kaip 5 000 EUR fiksuoto dydžio išmoka, įskaitant išlaidas darbuotojams už priemonės rengimą, įgyvendinimą, tolesnius veiksmus ir vertinimą.	Norint gauti fiksuoto dydžio išmoką, pateikti patvirtinamųjų dokumentų nereikia. Tačiau, kad galima būtų atlikti analizę, dotacijos gavėjai turės pridėti prie paraiškos dokumentą, kuriame reikės nurodyti su priemone susijusias faktines išlaidas darbuotojams.
	2) Savarankiškai dirbantys asmenys	Sąskaita faktūra, kurioje būtinai nurodomas priemonės pavadinimas, atliktų darbų pobūdis ir jų atlikimo datos.

Išlaidų kategorija	Tinkamos finansuoti išlaidos	Privalomi patvirtinamieji dokumentai
Transporto išlaidos	1) Traukiniai Kelionės antrąja klase trumpiausiu maršrutu išlaidos <sup>(1)</sup>	Bilietas
	2) Oro transportas Bilietai rezervavimo mokesčiai ir kelionių lėktuvais ekonomine klase išlaidos, taikant patį mažiausią nuolaidų tarifą (APEX, PEX, Excursion ir kt.)	— Bilietas arba elektroninio rezervavimo internetu patvirtinimas (kuriame nurodyta kaina); — panaudotas įlaipinimo talonas. Įlaipinimo talone turėtų būti nurodytas vardas, pavardė, data, išvykimo ir atvykimo vietos; — jei taikytina, kelionių agentūros sąskaita faktūra.
	3) Autobusas, keltas ir kitos visuomeninio susisiekimo priemonės <sup>(2)</sup> Tarpmiestinės kelionės trumpiausiu maršrutu	Sąskaita faktūra, kurioje būtinai nurodoma išvykimo ir atvykimo vieta, keleivių skaičius ir kelionės datos.
	4) Privatus arba išsinuomotas automobilis <sup>(3)</sup> Ne daugiau kaip 300 kilometrų kelionės į abi puses. Išlaidos atlyginamos taikant 0,25 EUR už kilometrą tarifą.	Pasirašyta pažyma (Kelionės automobiliu deklaracija), parengta naudojant nustatyto pavyzdžio formą, kurią galima parsisūsti iš kvietimo teikti paraiškas 5.1 punkte nurodytos tinklavietės.
Apyvadinimas ir maitinimas	1) Asmenims, apsistojusiems viešbutyje: dienpinigiai <sup>(4)</sup> už kiekvieną viešbutyje praleistą naktį (įskaitant apgyvendinimą ir maitinimą visą parą). Dienpinigių normos skelbiamos šio kvietimo teikti paraiškas 5.1 punkte nurodytoje tinklavietėje.	Kad dienpinigiai būtų išmokėti, būtina pristatyti viešbučio sąskaitą. Šioje sąskaitoje turi būti nurodytas asmens vardas, pavardė, datos ir nakvynių skaičius. Jei sąskaita išrašyta grupei, turi būti pateikta tokia pati informacija.
	2) Asmenims, apsistojusiems ne viešbutyje: pusė dienpinigių už kiekvieną parą (įskaitant apgyvendinimą ir maitinimą). Visa dienpinigių suma apskaičiuojama taip:	Kad išlaidos būtų atlygintos, kiekvienas dalyvis turi pateikti deklaraciją (Dalyvio deklaraciją), parengtą naudojant nustatyto pavyzdžio formą, kurią galima parsisūsti iš šio kvietimo teikti paraiškas 5.1 punkte nurodytos tinklavietės.
	$(\frac{1}{2} \text{ dienpinigių už parą sumos} \times \text{valandų skaičius}) / 24 \text{ val.}$	
	Valandų skaičius skaičiuojamas nuo apsistojimo pradžios iki pabaigos.	
Vertimas žodžiu	1) Darbuotojai: išlaidos darbuotojams įtraukiamos į didžiausią fiksuoto dydžio išmoką pagal kategoriją „Išlaidos darbuotojams“.	Nereikalingi jokie patvirtinamieji dokumentai.
	2) Savarankiškai dirbantys asmenys: ne daugiau kaip 600 EUR per dieną (be PVM).	Sąskaita faktūra, kurioje būtinai nurodomas priemonės pavadinimas, kalba, iš kurios buvo verčiama, kalba, į kurią buvo verčiama, paslaugų suteikimo data ir išdirbtų valandų skaičius.
Vertimas raštu	1) Darbuotojai: išlaidos darbuotojams įtraukiamos į didžiausią vienkartinio dydžio išmoką pagal kategoriją „Išlaidos darbuotojams“.	Nereikalingi jokie patvirtinamieji dokumentai.
	2) Savarankiškai dirbantys asmenys: ne daugiau kaip 45 EUR už puslapį (be PVM).	Sąskaita faktūra, kurioje būtinai nurodomas priemonės pavadinimas, kalba, iš kurios buvo verčiama, kalba, į kurią buvo verčiama, ir išverstų puslapių skaičius.

Išlaidų kategorija	Tinkamos finansuoti išlaidos	Privalomi patvirtinamieji dokumentai
Mokestis konsultantams ir pranešėjams <sup>(5)</sup>	Ne daugiau kaip 600 EUR per dieną (be PVM).	Sąskaita faktūra, kurioje būtinai nurodomas priemonės pavadinimas, atlikto darbo pobūdis ir darbo atlikimo datos.  Apgyvadinimo, maitinimosi ir transporto išlaidos: žr. atitinkamų kategorijų išlaidas.
Konferencijų salių ir įrangos nuoma	N.B.: Sinchroniniam vertimui naudojamų vertimo kabinų nuomos mokestis neturi viršyti 750 EUR per dieną (be PVM).	Sąskaita faktūra, kurioje būtinai nurodomas priemonės pavadinimas, įrangos ir konferencijų salės bei įrangos nuomos datos.
Pašto išlaidos	Pašto arba kurjerio paslaugos, kuriomis naudojamos siunčiant su priemone susijusius dokumentus (pavyzdžiui, kvietimus ir pan.)	Sąskaita faktūra, kurioje būtinai nurodomas dokumento pavadinimas ir išsiųstų dokumentų skaičius.

<sup>(1)</sup> Jei keliamąja kita klase, išlaidos atlyginamos tik pateikus transporto bendrovės patvirtinimą, kuriame nurodoma kelionės antrąja klase kaina. Tokiu atveju atlyginama tik nurodyta suma.

<sup>(2)</sup> Važiavimo metro, tramvajumi ir taksi išlaidos neatlyginamos.

<sup>(3)</sup> Kuro, automobilių stovėjimo, kelių mokesčių ir maitinimosi išlaidos neatlyginamos. Automobilio nuomos išlaidos neatlyginamos.

<sup>(4)</sup> Nebus priimamos restoranų, viešųjų maitinimo įstaigų, kavos pertraukėlių ir kt. sąskaitos. Šios išlaidos įtrauktos į dienpinigius.

<sup>(5)</sup> Išlaidos ekspertams ir pranešėjams neatlyginamos, jeigu šie asmenys yra nacionaliniai, Bendrijos arba tarptautiniai valstybės tarnautojai, dotaciją gaunančios organizacijos, asocijuotos arba antrinės organizacijos nariai arba darbuotojai.

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

### KOMISIJA

#### Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą

(2007/C 238/09)

1. Kaip numatyta 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių <sup>(1)</sup> 11 straipsnio 2 dalyje, Komisija praneša, kad jeigu toliau pateikta tvarka nebus inicijuota peržiūra, toliau nurodytų antidempingo priemonių galiojimas pasibaigs toliau pateiktoje lentelėje nurodytą dieną.

#### 2. Tvarka

Bendrijos gamintojai gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą. Šiame prašyme turi būti pakankamai įrodymų, kad yra tikėtina, jog pasibaigus priemonių galiojimui dempingas ir žala tęsis ar atsinaujins.

Jeigu Komisija nuspręstų peržiūrėti atitinkamas priemones, importuotojams, eksportuotojams, eksportuojančios šalies atstovams ir Bendrijos gamintojams bus suteikta galimybė prašyme atlikti peržiūrą išdėstytais klausimais pateikti platesnę ar paneigiančią informaciją arba pateikti savo pastabas.

#### 3. Terminas

Bendrijos gamintojai pirmiau minėtu pagrindu gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą. Šis prašymas Europos Komisijoje, Prekybos generaliniame direktorate (Skyrius H-1), J-79, 5/16, B-1049 Briuselis <sup>(2)</sup> turi būti gautas bet kuriuo metu po šio pranešimo paskelbimo datos, bet ne vėliau kaip prieš tris mėnesius iki toliau pateiktoje lentelėje nurodytos datos.

4. Šis pranešimas skelbiamas pagal reglamento (EB) Nr. 384/96 11 straipsnio 2 dalį.

Produktas	Kilmės ar eksporto šalis (-ys)	Priemonės	Nuorodos	Priemonių galiojimo pabaigos data
Vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės iš geležies arba plieno	Kinijos Liaudies Respublika Tailandas Taivanas	Antidempingo muitas	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 964/2003 (OL L 139, 2003 6 6, p. 1). Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1496/2004 (OL L 275, 2004 8 25, p. 1), kurio taikymas Kinijos atveju išplėstas importui iš Indonezijos Tarybos reglamentu (EB) 2052/2004 (OL L 355, 2004 12 4, p. 4), importui iš Šri Lankos Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2053/2004 (OL L 355, 2004 12 1, p. 9) ir importui iš Filipinų Tarybos reglamentu (EB) Nr. 655/2006 (OL L 116, 2006 4 29, p. 1)	2008 6 7

<sup>(1)</sup> OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais reglamentu (EB) Nr. 2117/2005 (OL L 340, 2005 12 23, p. 17).

<sup>(2)</sup> Faksas: (32-2) 295 65 05.

**Pranešimas apie tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą**

(2007/C 238/10)

Kadangi paskelbus pranešimą apie artėjančią antidempingo priemonių galiojimo pabaigą <sup>(1)</sup> tinkamai pagrįstų prašymų dėl peržiūros nebuvo gauta, Komisija praneša, kad toliau nurodytos priemonės netrukus nustos galioti.

Šis pranešimas skelbiamas pagal 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių <sup>(2)</sup> 11 straipsnio 2 dalį.

Produktas	Kilmės ar eksporto šalis (-ys)	Priemonės	Nuorodos	Priemonių galiojimo pabaigos data
Poliesterių kuokšteliniai pluoštai	Baltarusija	Antidempingo muitas	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1799/2002 (OL L 274, 2002 10 11, p. 1), tuo pačiu reglamentu pradėtas taikyti Baltarusijos kilmės poliesterio gijų gniužtėms	2007 10 12

<sup>(1)</sup> OLL 16, 2007 1 24, p. 5.

<sup>(2)</sup> OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2117/2005 (OLL 340, 2005 12 23, p. 17).

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## KOMISIJA

## Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.4935 — Petronas/Selenia)

## Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 238/11)

1. 2007 m. spalio 2 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė „Petroliam Nasional Berhad“ (toliau — „Petronas“, Malaizija) pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Selenia Group“ (toliau — „Selenia“, Italija) kontrolę.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra ši:

— „Petronas“: su nafta ir dujomis susijusi veikla,

— „Selenia“: automobilių ir pramoninės paskirties tepalai.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu, Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Jas Komisijai galima siųsti faksu (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44 arba paštu su nuoroda COMP/M.4935 — Petronas/Selenia šiuo adresu:

Commission européenne  
Direction générale de la Concurrence  
Grefe Fusions  
J-70  
B-1049 Bruxelles

<sup>(1)</sup> O L L 24, 2004 1 29, p. 1.

<sup>(2)</sup> O L C 56, 2005 3 5, p. 32.



## PRANEŠIMAS

2007 m. spalio 10 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* C 238 A bus paskelbtas „Bendrasis daržovių rūšių veislių katalogas — 26-ojo pilno leidimo pirmasis papildymas“.

Oficialiojo leidinio prenumeratoriai gaus tiek nemokamų šio Oficialiojo leidinio kopijų ir kalbinių versijų, kiek prenumeruoja. Jie prašomi grąžinti pridėtą užsakymo blanką deramai užpildytą ir su nurodytu savo prenumeratos registracijos numeriu (kodas, esantis kiekvienos etiketės kairėje pusėje ir prasidedantis O/...). Ši Oficialųjį leidinį bus galima gauti nemokamai vienerius metus nuo jo išleidimo datos.

Ne prenumeratoriai gali užsisakyti šį Oficialųjį leidinį už mokestį viename iš mūsų pardavimo biurų (žr. [http://publications.europa.eu/others/sales\\_agents\\_lt.html](http://publications.europa.eu/others/sales_agents_lt.html)).

Ši Oficialųjį leidinį, kaip ir visus Oficialiuosius leidinius (L, C, CA, CE), galima rasti nemokamai internete <http://eur-lex.europa.eu>.

---

## UŽSAKYMO BLANKAS

### Office des publications officielles des Communautés européennes

Service «Abonnements»

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Faks. (352) 29 29-42752

Mano registracijos numeris yra: O/.....

Prašome atsiųsti man ..... nemokamą (-as) **Oficialiojo leidinio C 238 A/2007** kopiją (-as), kurią (-ias) aš turiu teisę gauti pagal savo prenumeratą.

Pavardė: .....

Adresas: .....

Data: ..... Parašas: .....